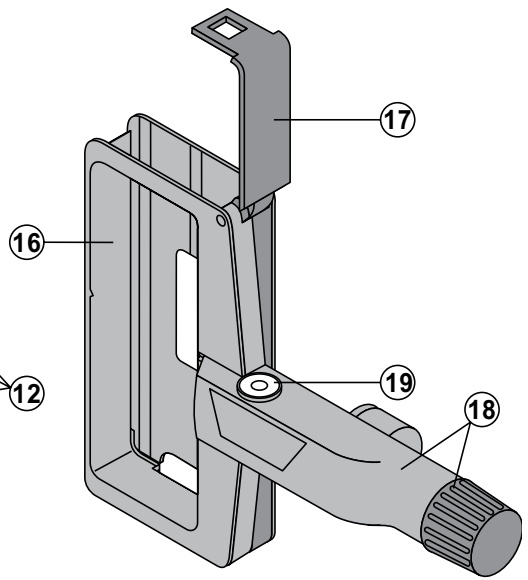
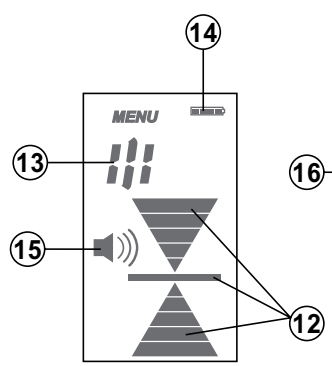
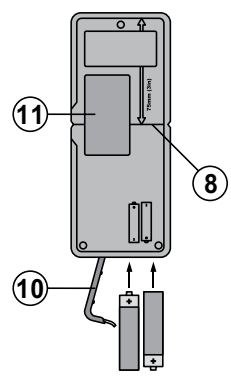
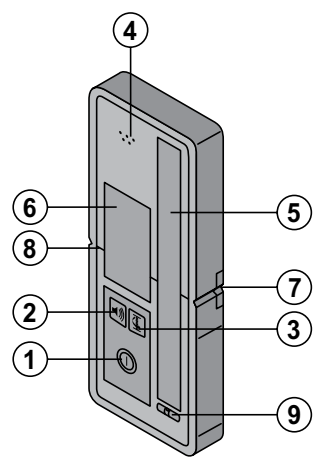
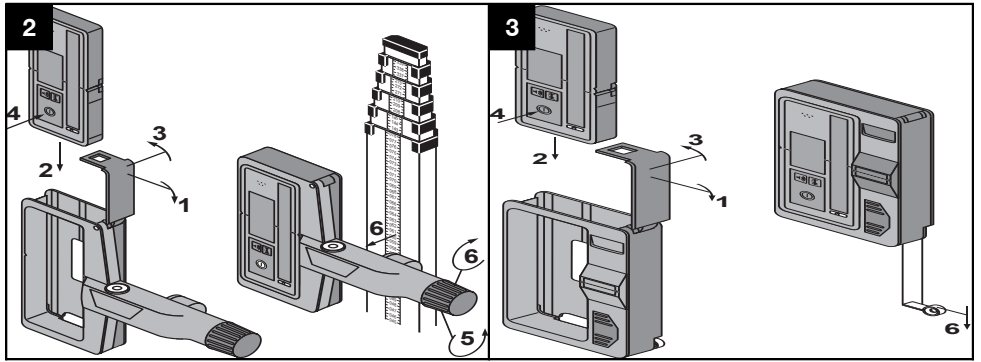


Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Istruzioni d'uso	it
Manual de instrucciones	es
Manual de instruções	pt
Gebruiksaanwijzing	nl
Brugsanvisning	da
Bruksanvisning	sv
Bruksanvisning	no
Käyttöohje	fi
Οδηγίες χρήσεως	el
Használati utasítás	hu
Instrukcja obsługi	pl
Инструкция по эксплуатации	ru
Návod k obsluze	cs
Návod na obsluhu	sk
Upute za uporabu	hr
Navodila za uporabo	sl
Ръководство за обслужване	bg
Instrucțiuni de utilizare	ro
Kullanma Talimatı	tr
Lietošanas pamācība	lv
Instrukcija	lt
Kasutusjuhend	et
取扱説明書	ja
사용설명서	ko
操作说明书	cn







Detektor promienia PRA 38

Przed uruchomieniem urządzenia przeczytać koniecznie tę instrukcję obsługi.

Przechowywać tę instrukcję obsługi zawsze wraz z urządzeniem.

Urządzenie przekazywać innym osobom wyłącznie wraz z instrukcją obsługi.

Spis treści	Strona
1 Wskazówki ogólne	80
2 Opis	81
3 Dane techniczne	82
4 Wskazówki bezpieczeństwa	82
5 Przygotowanie do pracy	83
6 Obsługa	83
7 Konserwacja i utrzymanie urządzenia	84
8 Utylizacja	84
9 Gwarancja producenta na urządzenia	85
10 Wskazówka FCC (w USA) / wskazówka IC (w Kanadzie)	85
11 Deklaracja zgodności WE (oryginał)	85

1 Liczby odnoszą się do rysunków. Rysunki znajdują się na początku instrukcji obsługi.

W tekście niniejszej instrukcji obsługi słowo »urządzenie« oznacza zawsze detektor promienia PRA 38.

Podzespoły urządzenia, elementy obsługi i wskaźniki **1**

Detektor promienia PRA 38

- 1 Przycisk WŁ. / WYŁ.
- 2 Przycisk sygnału dźwiękowego
- 3 Przycisk dokładności szerokości pasma
- 4 Otwór wylotowy sygnału dźwiękowego
- 5 Pole odbioru
- 6 Pole wyświetlacza z przodu
- 7 Nacięcia do znakowania
- 8 Płaszczyzna odniesienia
- 9 Poziomnica
- 10 Pokrywa baterii
- 11 Pole wyświetlacza z tyłu

Wskazania detektora promienia PRA 38

- 12 Wskazanie pozycji detektora względem wysokości płaszczyzny
- 13 Wskazanie trybu dokładności szerokości pasma (precyzyjny, standardowy, zgrubny)
- 14 Wskaźnik stanu baterii
- 15 Wskazanie głośności

Uchwyt detektora promienia PRA 80

- 16 Klatka ochronna
- 17 Zatrask
- 18 Ramię mocujące z uchwytem obrotowym
- 19 Poziomnica

1 Wskazówki ogólne

1.1 Wskazówki informacyjne i ich znaczenie

ZAGROŻENIE

Wskazuje na bezpośrednie zagrożenie, które może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

OSTRZEŻENIE

Dotyczy potencjalnie niebezpiecznej sytuacji, która może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

OSTROŻNIE

Wskazuje na możliwość powstania niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.

WSKAZÓWKA

Wskazówki dotyczące użytkowania i inne przydatne informacje.

1.2 Objaśnienia do piktogramów i dalsze wskazówki

Znaki ostrzegawcze



Ostrzeżenie przed ogólnym niebezpieczeństwem

Symbole



Przed
użyciem
przeczytać
instrukcję
obsługi



Przekazywa-
nie odpadów
do
ponownego
wykorzysta-
nia

Miejsce umieszczenia szczegółów identyfikacyjnych na urządzeniu

Oznaczenie typu i symbol serii umieszczone zostały na tabliczce znamionowej Twojego urządzenia. Oznaczenia te należy przepisać do instrukcji obsługi i w razie pytań do naszego przedstawicielstwa lub serwisu, powoływać się zawsze na te dane.

Typ: _____

Generacja: 03 _____

Nr seryjny: _____

2 Opis

2.1 Użycie zgodne z przeznaczeniem

Detektor promienia Hilti PRA 38 przeznaczony jest do detekcji wiązki promienia wysyłanej z lasera obrotowego. Przestrzegać wskazówek dotyczących eksploatacji, konserwacji oraz utrzymania urządzenia we właściwym stanie technicznym, zawartych w instrukcji obsługi.

Uwzględnić wpływ otoczenia. Nie używać urządzenia tam, gdzie istnieje niebezpieczeństwo pożaru lub eksplozji.

Dokonywanie modyfikacji i zmian w urządzeniu jest zabronione.

2.2 Właściwości

Podczas eksploatacji, urządzenie można trzymać w ręku lub mocować przy użyciu odpowiedniego uchwytu na listwie pomiarowej, listwie teleskopowej, łące mierniczej, na listwach drewnianych, podstawach itd.

2.3 Wskaźniki

WSKAZÓWKI

Na wyświetlaczu detektora promienia PRA 38 pojawia się wiele symboli przedstawiających różne parametry.

Wskazanie pozycji detektora względem wysokości płaszczyzny	Wskazanie pozycji detektora w odniesieniu do wysokości płaszczyzny sygnalizuje za pomocą strzałki kierunek, w którym ma być obracany detektor, aby znalazł się on na tym samym poziomie co promień lasera.
Wskaźnik stanu naładowania baterii	Wskaźnik stanu naładowania sygnalizuje poziom naładowania baterii.
Głośność	Gdy na wyświetlaczu nie jest widoczny symbol głośności, głośność jest wyłączona. Jeśli widoczny jest 1 słupek, wówczas głośność ustawiona jest na "cicho". Jeśli widoczne są 2 słupki, wówczas głośność ustawiona jest na "normalnie". Jeśli widoczne są 3 słupki, oznacza to, że głośność ustawiona jest na "głośno".
Wskazanie dokładności szerokości pasma	Pokazuje tryb dokładności szerokości pasma (precyzyjny, pośredni, zgrubny).

2.4 Zakres dostawy

- 1 Detektor promienia PRA 38
- 1 Instrukcja obsługi
- 2 Baterie (ogniwa typu AA)
- 1 Certyfikat producenta

3 Dane techniczne

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Zakres operacyjny detekcji (średnica)	2...800 m (6 do 2624 ft)
Zakres wskazania płaszczyzny lasera (10 m)	± 0,5 mm (0.02 in)
Nadajnik sygnału akustycznego	3 głośności z możliwością wyłączenia
Wskaźnik ciekłokrystaliczny	Obustronny
Zakres pomiarowy	120 mm (5 in)
Wskazanie centralne górnej krawędzi obudowy	75 mm (3 in)
Nacięcia do znakowania	Po obu stronach
Automatyczne wyłączenie	Bez detekcji: 30 min
Wymiary	160 mm (6.5") x 67 mm (2.6") x 27 mm (0.9")
Ciężar (z baterią)	0,25 kg (0.6 lbs)
Zasilanie	2 ogniwa AA
Żywotność baterii (alkaliczno-manganowe)	Temperatura +20 °C (+68 °F): 50 h
Temperatura robocza	-20...+50 °C (-4 °F do 122 °F)
Temperatura składowania	-25...+60 °C (-13 °F do 140 °F)
Klasa ochrony	IP 56 według IEC 60529
Zakres dokładności	Precyzyjna: ±0,5 mm (±0.02"); standardowa: ±1,0 mm (±0.04"); zgrubna: ±1,5 mm (±0.06")

pl

4 Wskazówki bezpieczeństwa

4.1 Podstawowe informacje dotyczące bezpieczeństwa

Oprócz wskazówek bezpieczeństwa z poszczególnych rozdziałów tej instrukcji obsługi należy zawsze bezwzględnie przestrzegać poniższych uwag.

4.2 Ogólne środki bezpieczeństwa

- Podczas pracy nie należy zezwalać na zbliżenie się innych osób, a szczególnie dzieci, do strefy roboczej.
- Sprawdzić urządzenie przed rozpoczęciem jego użytkowania. Jeśli urządzenie jest uszkodzone, należy je oddać do naprawy w centrum serwisowym firmy Hilti.
- Nie demontować żadnych instalacji zabezpieczających i nie usuwać tabliczek informacyjnych ani ostrzegawczych.
- Po upadku lub innych mechanicznych urazach należy oddać urządzenie do kontroli w serwisie Hilti.
- W przypadku stosowania adapterów upewnić się, że urządzenia jest prawidłowo zamocowane.
- W celu uniknięcia błędnych pomiarów należy utrzymywać w czystości pole odbioru.
- Pomimo tego, że urządzenie przystosowane zostało do pracy w trudnych warunkach panujących na budowie, należy się z nim obchodzić ostrożnie, jak z każdym innym optycznym i elektrycznym

urządzeniem (lornetka polowa, okulary, aparat fotograficzny).

- Mimo że urządzenie jest zabezpieczone przed wnikaniem wilgoci, przed umieszczeniem w pojemniku transportowym należy je wytrzeć do sucha.
- Użytkowanie urządzenia w pobliżu uszu, może spowodować uszkodzenie słuchu. Nie zbliżać urządzenia do uszu.

4.2.1 Elektryczne



- Przechowywać baterie w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie przegrzewać baterii i nie wrzucać ich do ognia. Baterie mogą eksplodować lub uwalniać toksyczne substancje.
- Nie ładować baterii.
- Nie łutować baterii, jeśli są one w urządzeniu.
- Nie rozładowywać baterii zwierając jej styki, gdyż może ona się przegrzać i być przyczyną poparzeń.
- Nie otwierać baterii i nie narażać ich na nadmierne obciążenia mechaniczne.

4.3 Prawidłowe ustawianie miejsc roboczych

- Podczas ustawiania dokonywanego na drabinie unikać niewygodnej pozycji ciała. Należy przyjąć bezpieczną pozycję i zawsze utrzymywać równowagę.**
- Pomiary dokonywane przez lub na szybach szklanych lub przez inne objekty mogą zafałszować wyniki pomiaru.
- Urządzenie należy stosować tylko w zdefiniowanych granicach zastosowania.**

- Praca z łatami mierniczymi w pobliżu linii wysokiego napięcia jest zabroniona.**

4.4 Zgodność elektromagnetyczna

Pomimo tego, że urządzenie to spełnia obowiązujące wytyczne, firma Hilti nie może wykluczyć możliwości wystąpienia zakłóceń spowodowanych silnym promieniowaniem, co może z kolei doprowadzić do błędnych wskazań. W takim przypadku lub przy innych wątpliwościach należy przeprowadzić pomiary kontrolne. Równocześnie firma Hilti nie może wykluczyć powodowania zakłóceń innej aparatury (np. systemów nawigacyjnych w samolotach).

5 Przygotowanie do pracy



5.1 Wkładanie baterii

OSTROŻNIE

Nie wolno używać uszkodzonych baterii.

ZAGROŻENIE

Nie mieszać nowych i starych baterii. Nie mieszać baterii różnych producentów ani różnych typów.

WSKAZÓWKA

Urządzenie może być używane wyłącznie z bateriami zalecanymi przez firmę Hilti.

6 Obsługa



6.1 Włączanie i wyłączenie urządzenia

Nacisnąć przycisk WŁ. / WYŁ.

6.2 Praca z urządzeniem

Detektor promienia PRA 38 przeznaczony jest do mierzenia odległości (promienia) do 200 m (650 ft). Wiązka promieni lasera sygnalizowana jest optycznie i akustycznie.

6.2.1 Praca z detektorem promienia jako urządzeniem ręcznym

- Nacisnąć przycisk Wł./Wyl.
- Skierować detektor PRA 38 bezpośrednio na obracający się promień lasera. Promień lasera sygnalizowany jest przez sygnał optyczny i dźwiękowy.

6.2.2 Praca z detektorem promienia z uchwytem detektora PRA 80

- Otworzyć zatrzask na PRA 80.
- Włożyć detektor promienia PRA 38 w uchwyt detektora PRA 80.
- Zamknąć zatrzask na PRA 80.
- Włączyć detektor promienia za pomocą przycisku Wł./Wyl.

- Otworzyć uchwyt obrotowy.
- Zamocować uchwyt detektora PRA 80 na drążku teleskopowym lub poziomującym poprzez zamknięcie uchwyty obrotowego.
- Skierować wzniernik detektora PRA 38 bezpośrednio na obracający się promień lasera. Promień lasera sygnalizowany jest przez sygnał optyczny i dźwiękowy.

6.2.3 Praca z urządzeniem do przenoszenia punktów wysokościowych PRA 81

- Otworzyć zatrzask na PRA 81.
- Włożyć detektor promienia PRA 38 w urządzenie do przenoszenia punktów wysokościowych PRA 81.
- Zamknąć zatrzask na PRA 81.
- Włączyć detektor promienia za pomocą przycisku Wł./Wyl.
- Skierować wzniernik detektora PRA 38 bezpośrednio na obracający się promień lasera. Promień lasera sygnalizowany jest przez sygnał optyczny i dźwiękowy.
- Zmierzyć żadaną odległość za pomocą taśmy mierniczej.

6.2.4 Opcje menu

Podczas włączania detektora PRA 38 naciskać przycisk Wł./Wyl.przez 2 sekundy. Na polu wyświetlacza pojawia się menu.

Do zmiany jednostki z metrycznej na angloamerykańską używać przycisku jednostki.

Za pomocą przycisku głośności przyporządkować wyższe częstotliwości akustyczne do górnego lub dolnego zakresu detektora.

Wyłączyć PRA 38, aby zapisać ustawienia.

6.2.5 Ustawianie dokładności szerokości pasma

Za pomocą przycisków dokładności na urządzeniu PRA 38 można wybrać jedną z 3 dokładności szerokości pasma: precyzyjna: $\pm 0,5$ mm (± 0.02 "); standardowa: $\pm 1,0$ mm (± 0.04 "); zgrubna: $\pm 1,5$ mm (± 0.06 ").

6.2.6 Ustawianie głośności sygnału dźwiękowego

Przy włączaniu detektora, głośność ustawiona jest na "normalną". Naciskając przycisk "sygnał dźwiękowy" można przełączyć głośność z "normalnej" na "głośną"; ponowne naciśnięcie powoduje przełączenie sygnału na "wyłączony", a kolejne na "cicho".

7 Konserwacja i utrzymanie urządzenia

7.1 Czyszczenie i suszenie

1. Zdmuchnąć kurz z powierzchni.
2. Nie wolno dotykać palcem pola wyświetlacza lub okna pomiarowego.
3. Czyścić tylko czystą i miękką ścierką; w razie potrzeby nawilżyć ją czystym alkoholem lub wodą.
WSKAZÓWKA Nie stosować innych płynów, ponieważ mogą one uszkodzić elementy z tworzywa sztucznego.
4. Przestrzegać granic temperatury podczas składowania wyposażenia, w szczególności zimą/lattem, gdy wyposażenie przechowywane jest wewnątrz pojazdu (-25 °C do +60 °C/-22 °F do +140 °F).

7.2 Składowanie

Wypakować zmoczone urządzenia. Osuszyć urządzenia, pojemnik transportowy i akcesoria (przy maks. temperaturze 40 °C / 104 °F) i wyczyścić. Wyposażenie za-

pakować i przechowywać dopiero po jego całkowitym wysuszeniu.

Po dłuższym składowaniu lub dłuższym transporcie przed uruchomieniem urządzenia przeprowadzić pomiar kontrolny.

Przed dłuższym składowaniem wyciągnąć z urządzenia baterie. Wyciek z baterii może uszkodzić urządzenie.

7.3 Transport

Do transportu lub wysyłki swojego wyposażenia należy stosować walizkę transportową Hilti lub opakowanie o podobnych właściwościach.

ZAGROŻENIE

Nie transportować urządzenia z zamontowanymi bateriami.

7.4 Serwis kalibracyjny Hilti

Zalecamy przeprowadzanie regularnej kontroli urządzeń przez serwis kalibracyjny Hilti, w celu zapewnienia niezawodności działania urządzenia zgodnie z normami i prawnymi wymaganiami.

8 Utylizacja

ZAGROŻENIE

Niefachowa utylizacja sprzętu może mieć następujące skutki:

Przy spalaniu elementów z tworzywa sztucznego powstają trujące gazy, które są niebezpieczne dla zdrowia.

W razie uszkodzenia lub silnego rozgrzania, baterie mogą eksplodować i spowodować przy tym zatrucie, oparzenia ogniem i kwasem oraz zanieczyszczenie środowiska.

Lekkomyślne usuwanie umożliwiła niepowołanym osobom używanie akumulatora i osprzętu niezgodnie z ich przeznaczeniem. Może to doprowadzić do poważnych urazów osób trzecich i do zatrucia środowiska.



Urządzenia Hilti wykonane zostały w znacznej mierze z materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania. Warunkiem takiego recyklingu jest prawidłowe oddzielenie materiałów. W wielu krajach Hilti jest przygotowane do odbierania zużytego sprzętu w celu jego ponownego wykorzystania. Więcej informacji można uzyskać w TeleCentrum Hilti lub u rzeczoznawcy.



Dotyczy tylko państw UE

Nie wyrzucać elektrycznych urządzeń mierniczych wraz z odpadami z gospodarstwa domowego!

Zgodnie z Europejską Dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte urządzenia elektryczne należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.



Baterie utylizować zgodnie z przepisami krajowymi. Należy chronić środowisko naturalne.

9 Gwarancja producenta na urządzenia

W razie pytań dotyczących warunków gwarancji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem HILTI.

10 Wskazówka FCC (w USA) / wskazówka IC (w Kanadzie)

Urządzenie to spełnia wymagania wynikające z paragrafu 15 przepisów FCC oraz jest zgodne z normą IC RSS-210. Aby uruchomić urządzenie, spełnione muszą być dwa poniższe warunki:

Urządzenie nie powinno wytwarzać żadnego szkodliwego promieniowania.

Urządzenie musi przyjmować każde promieniowanie, łącznie z promieniami, powodującymi niepożądane reakcje.

WSKAZÓWKA

Zmiany lub modyfikacje, których dokonywanie nie jest wyraźnie zezwolone przez firmę Hilti, mogą spowodować ograniczenie praw użytkownika do dalszej eksploatacji urządzenia.

11 Deklaracja zgodności WE (oryginał)

Nazwa:	Detektor promienia
Oznaczenie typu:	PRA 38
Generacja:	03
Rok konstrukcji:	2010

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niniejszy produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi oraz normami: do 19 kwietnia 2016: 2004/108/WE, od 20 kwietnia 2016: 2014/30/UE, 2011/65/UE, EN ISO 12100.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan

Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
06/2015

Edward Przybyłowicz
Head of BU Measuring Systems
BU Measuring Systems
06/2015

Dokumentacja techniczna:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan
Pos. 1 | 20151223

